

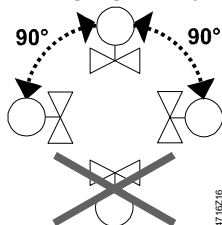
de	Montageanleitung
en	Mounting instructions
fr	Instructions de montage
sv	Monteringsinstruktion
nl	Montage-handleiding
it	Istruzioni di montaggio
fi	Asennusohje
es	Instrucciones de montaje
da	Monteringsvejledning
pl	Instrukcja montażu
cz	Montážní návod
hu	Szerelési útmutató
el	Οδηγίες εγκατάστασης
ru	Инструкция по установке
zh	安裝指導
tr	Montaj talimatları

Drosselklappe
Butterfly valves
Vannes à papillon
Vridspjällventiler
Smoorkleppen
Valvola a farfalla
Läppäventtiili
Válvulas de mariposa
Klapventil
Klapy odcinające
Škrtačí klapky
Pillangószelep
Βάνες Πεταλούδας
Клапан типа «Бабочка»
蝶阀
Kelebek vanalar

VFW41..U

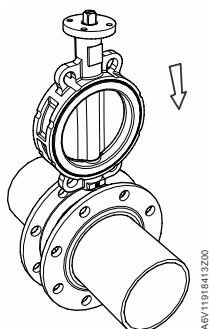


VFW41..U + SAL..T10/T40

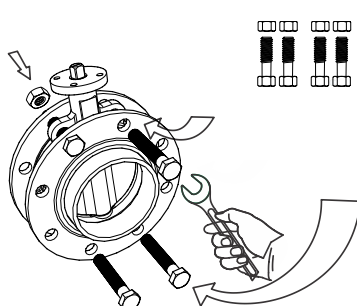


PN 6
PN 10
PN 16

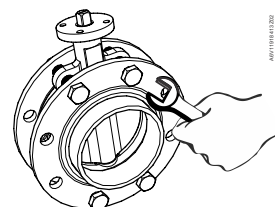
1



2

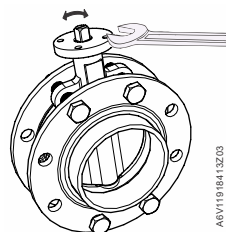


3

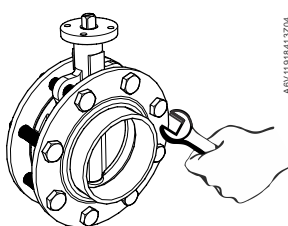


de	leicht anziehen
en	tighten slightly
fr	serrer sans forcer
sv	dra åt lätt
nl	licht aandraaien
it	fissare leggermente
fi	kiristää kevyesti
es	apretar suavemente
da	spændes let til
pl	dokręć lekko
cz	lehce utáhnout
hu	finoman meghúzni
el	σφίξτε με δύναμη
ru	Слегка затянуть
zh	轻轻地锁紧
tr	biraz sıkın

4

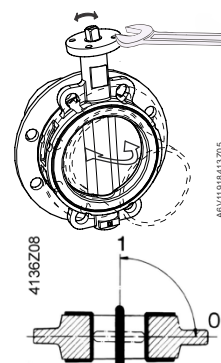


5



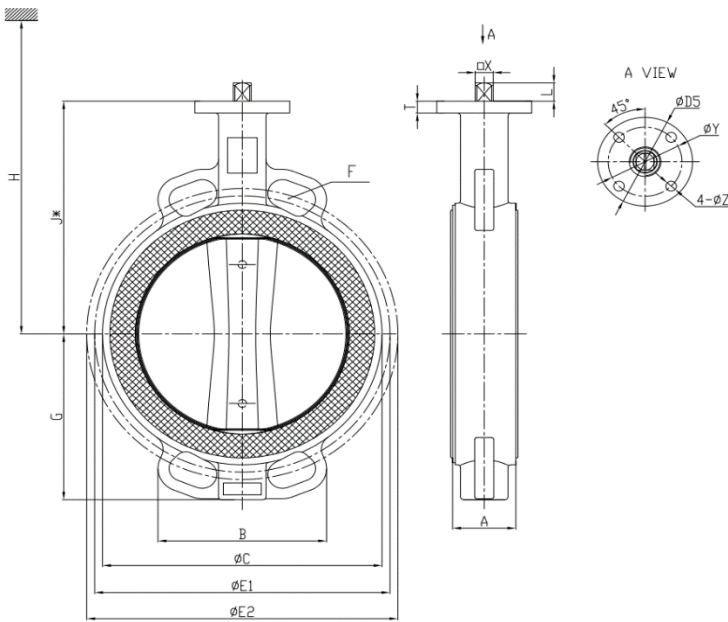
de	Schrauben kreuzweise anziehen
en	Tighten screws crosswise
fr	Serrer en croix
sv	Dra åt bult och mutter växelvis
nl	Moeren kruislings aandraaien
it	Stringere le viti (vedi figura 5)
fi	Kiristää ruuvit ristikkäin
es	Apretar los tornillos diametralmente opuestos de forma sincronizada
da	Skruer krydsspændes
pl	Śruby dokręcać przeciwnie parami
cz	Šrouby utahujte příčně
hu	Húzza meg a csavarokat egymás után átlóban
el	Σφίξτε τα παξιμάδια με αντιδιαμετρική σειρά
ru	Затянуть болты крест-накрест
zh	以对角次序锁紧螺母
tr	Vidaları çapraz sıkın

6



Dimensions

Dimensions in mm:
VFW41..U



Type	DN	A	B	C	G	J *	T	D5	L	PN 6		PN 10		PN 16		X	EN5211	Y	Z	kg
										øE1	F	øE2	F	øE3	F					
VFW41.40U	40	35	107	72	68	115	10	65	15.5	100	M12(4x)	110	M16(4x)	110	M16(4x)	14	F05	50	7	1.55
VFW41.50U	50	45	118	93	72	143	10	65	15.5	110	M12(4x)	125	M16(4x)	125	M16(4x)					2.52
VFW41.65U	65	48	136	108	78	156	10	65	15.5	130	M12(4x)	145	M16(4x)	145	M16(4x)					3.17
VFW41.80U	80	48	140	124	95	162	10	65	15.5	150	M16(4x)	160	M16(8x)	160	M16(8x)					3.72
VFW41.100U	100	54	154	152	108	177	10	65	15.5	170	M16(4x)	180	M16(8x)	180	M16(8x)					5.23
VFW41.125U	125	58	120	177	123	190	10	65	15.5	200	M16(8x)	210	M16(8x)	210	M16(8x)					6.65
VFW41.150U	150	58	135	210	138	205	10	65	15.5	225	M16(8x)	240	M20(8x)	240	M20(8x)					7.79
VFW41.200U	200	63	159	265	168	236	10	65	15.5	280	M16(8x)	295	M20(8x)	295	M20(12x)					11.15

- A Corresponds to overall length acc. to EN 558, series 20
- * Dimension for actuator connection from centre of pipe

H, overall height of valve and actuator

- = Valve installation height (J*) from middle of pipe
- + Installation height of actuator
- SAL..T10/F05 = 160 mm (DN 40...125)